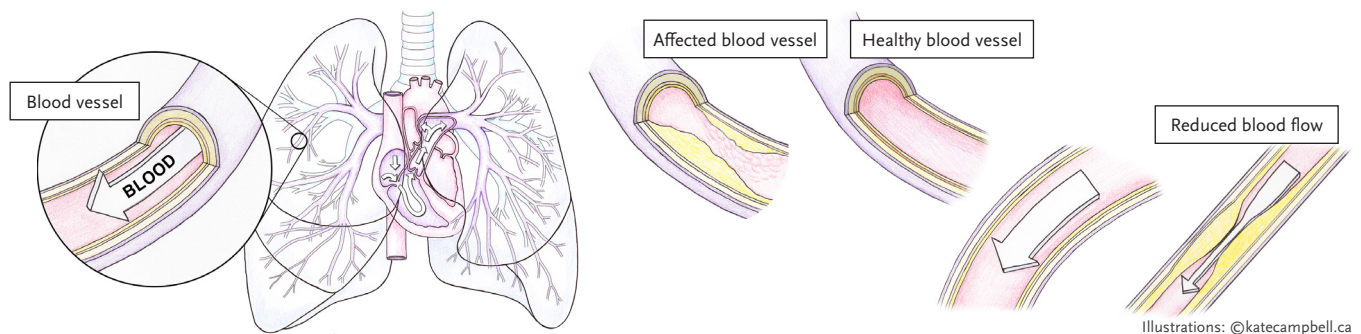


Pulmonary Hypertension

Pulmonary hypertension (PH) is a rare but very complex and serious lung disease that is progressive and potentially fatal. PH is defined by high blood pressure in the lungs resulting from inflammation or scarring in the pulmonary arteries. If left untreated, PH can lead to enlargement and weakness of the right-side of the heart, a serious type of heart failure.

PH shares a number of its symptoms with other conditions, resulting in many people being misdiagnosed. Without treatment, the average life expectancy of someone with PH is less than three years. Alarmingly, many patients spend two to three years seeking an accurate diagnosis. While there is currently no cure for PH, thanks to available treatments, many patients are living longer, healthier lives.

What happens in lungs affected by PH?



Who can develop PH?

PH can strike people of all backgrounds, ages, and genders and can develop without any known cause (idiopathic PH).

However, some individuals are at greater risk of developing PH due to pre-existing conditions, family history, or the use of certain drugs. The following conditions may increase the risk of developing PH:

- Blood clots in the lungs
- Congenital heart disease
- Connective tissue disease (including scleroderma and lupus)
- Liver disease
- HIV infection

What are the symptoms of PH?

PH is often referred to as an invisible chronic illness; people living with the disease may not look ill.

Because PH is a progressive disease, symptoms can go unnoticed at first and slowly develop until they cannot be ignored. The most common symptoms of PH include:

- Shortness of breath
- Chest pain
- Fatigue
- Bluish lips, hands, and feet
- Exercise intolerance
- Swollen ankles/feet or legs
- Dizziness
- Fainting

PH in Canada

It is estimated that approximately 5,000 Canadians have been diagnosed with PH, but as many as 10,000 may be affected by the condition.

PH has significant financial, social, and emotional impacts on patients and their families.

A number of treatments are approved in Canada to slow disease progression and alleviate symptoms.

Centres specialized in the treatment of PH in adults and children are located throughout the country.



PULMONARY HYPERTENSION
ASSOCIATION OF CANADA
.....
L'ASSOCIATION D'HYPERTENSION
PULMONAIRE DU CANADA

To learn more about PH, visit www.PHACanada.ca.

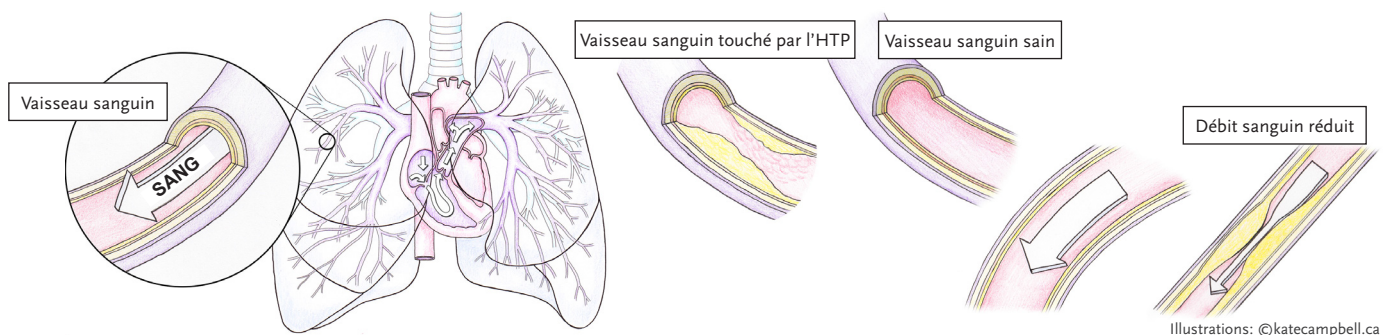
A better life for all Canadians affected by pulmonary hypertension.

Hypertension pulmonaire

L'hypertension pulmonaire (HTP) est une maladie pulmonaire rare, mais très complexe et sérieuse, qui est évolutive et potentiellement mortelle. L'HTP est caractérisée par une tension artérielle élevée dans les poumons et se développe lorsqu'il y a inflammation ou cicatrisation des artères pulmonaires. Si l'HTP n'est pas traitée, la maladie peut causer l'élargissement et l'affaiblissement du côté droit du cœur, soit une forme d'insuffisance cardiaque.

L'HTP est difficile à diagnostiquer car ses symptômes ressemblent à ceux de nombreuses conditions plus fréquentes. À cause de cela, beaucoup de patients ne reçoivent pas le bon diagnostic. Sans traitement, l'espérance de vie moyenne d'une personne atteinte d'HTP est de moins de trois ans. Il est alarmant de constater que plusieurs patients passent deux à trois années de leur vie à la recherche d'un diagnostic exact. À l'heure actuelle, l'HTP n'est pas curable, mais grâce aux traitements disponibles, de nombreuses personnes qui en sont atteintes vivent plus longtemps et plus sainement.

Que se passe-t-il dans des poumons atteints d'HTP?



Qui peut développer l'HTP?

Des personnes provenant de tous milieux, sans égard à l'âge ni au sexe, peuvent être atteintes d'HTP. Dans certains cas, l'HTP peut se développer sans aucune cause connue (HTP idiopathique).

Certaines personnes sont toutefois plus à risque de développer l'HTP à cause d'une condition médicale préexistante, d'antécédents familiaux, ou de l'utilisation de certains médicaments. Les conditions médicales suivantes peuvent augmenter le risque de développer l'HTP :

- Caillots sanguins aux poumons
- Maladie du tissu conjonctif (y compris la sclérodermie et le lupus)
- Cardiopathie congénitale (malformation cardiaque)
- Maladie du foie
- Infection à VIH

Quels sont les symptômes de l'HTP?

On peut qualifier l'HTP de « maladie invisible » car les personnes qui en sont atteintes n'ont souvent pas l'air malades.

Parce que l'HTP est une maladie évolutive, ses symptômes peuvent a priori ne pas être détectés et lentement s'aggraver jusqu'à ne plus pouvoir être ignorés. Les symptômes les plus fréquents comprennent :

- Essoufflement
- Fatigue
- Intolérance à l'exercice
- Étourdissement
- Douleurs thoraciques
- Lèvres, mains et pieds bleuâtres
- Enflure des chevilles/pieds ou des jambes
- Évanouissement

L'HTP au Canada

On estime qu'environ 5 000 Canadiens ont reçu un diagnostic d'HTP, mais que jusqu'à 10 000 pourraient en être atteints.

L'HTP a des impacts financiers et psychosociaux importants pour les personnes atteintes et leurs familles.

Plusieurs traitements sont approuvés au Canada pour ralentir la progression de la maladie et soulager les symptômes.

On trouve des centres spécialisés dans le traitement de l'HTP (adulte et pédiatrique) à travers le pays.



L'ASSOCIATION D'HYPERTENSION
PULMONAIRE DU CANADA
.....
PULMONARY HYPERTENSION
ASSOCIATION OF CANADA

Pour en apprendre davantage, visitez le www.AHTPCanada.ca.

Une vie meilleure pour tous les Canadiens touchés par l'hypertension pulmonaire.